

**KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG
COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE**

Bozen/Bolzano, 19.10.2015

<p align="center">6. ZUSATZVEREINBARGUNG GEMEINDENFINANZIERUNG für 2015</p>	<p align="center">6° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2015</p>
<p>Die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landesrat für Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Zivilschutz und Gemeinden treffen im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 folgende</p>	<p>La delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni e l'Assessore all'Agricoltura, alle Foreste, alla Protezione civile ed ai Comuni, ai sensi della legge provinciale del 14 febbraio 1992, n. 6, stipulano il seguente</p>
<p align="center">Zusatzvereinbarung für die Gemeindefinanzierung für 2015</p>	<p align="center">accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2015</p>
<p>1. Der Haushaltsvoranschlag für 2016 ist vom Gemeinderat innerhalb 31. Dezember 2015 zu genehmigen.</p>	<p>1. Il bilancio di previsione per l'anno 2016 deve essere approvato dal Consiglio comunale entro il 31 dicembre 2015.</p>
<p>2. Die Landesregierung aufzufordern, sich dafür einzusetzen, dass im Rahmen der Neuregelung der Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften die Genehmigung des einheitlichen Strategiedokuments gleichzeitig mit der Genehmigung des Haushaltsvoranschlages erfolgen kann.</p>	<p>2. Di sollecitare la Giunta provinciale a impegnarsi affinché nell'ambito della nuova disciplina dell'ordinamento finanziario e contabile dei Comuni e delle Comunità comprensoriali il documento unico di programmazione possa essere approvato contestualmente al bilancio di previsione.</p>
<p>Der Koordinator Il Coordinatore  Andreas Schatzer</p>	<p>Der Landesrat L'Assessore provinciale  Arnold Schuler</p>